

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 65 (2003)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Impressum

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge

# Immatrikulationen

## Traktoren

	Januar und Februar 2003
Fendt	59
New Holland	49
John-Deere	47
Deutz-Fahr	30
Hürlimann	29
Carraro A	24
Renault	24
Steyr	21
Case-IH	16
Landini	16
MF	14
Same	14
Valmet	11
Verschiedene	45
Total	399

## Gruppe

	Januar bis Februar 2003
CNH (New Holland, Case-IH, Steyr)	86
SDF (Same, Hürlimann, Lamborghini, Deutz)	79
AGCO (Fendt, MF)	73
ARGO (Landini, McCormick)	19
John Deere	47

## Berufsbekleidung Bestellformular

Kinder-Kombi blau-rot kombiniert	Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
CHF	38.–								
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle Anzahl									
Kinder-Latzhose blau-rot kombiniert	Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140		
CHF	38.–								
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle Anzahl									
Kombi, rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
Latzhose, rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
T-Shirt, grau meliert	Grösse	S	M	L					
CHF 18.–, 100% Baumwolle	Anzahl								
SVLT-Armbanduhr									
CHF 55.–	Anzahl								

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name

Adresse

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riken, Fax 056 441 67 31

Das Bestellformular steht auch im Internet unter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

**Schweizer  
Landtechnik**

### Herausgeber

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Jürg Fischer, Direktor

### Redaktion

Ueli Zweifel

### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

### Für alle drei Dienste:

Postfach, 5223 Riken  
Telefon 056 441 20 22  
Telefax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: red@agrartechnik.ch

### Inserate

Büchler Grafino AG  
AGRAR-FACHMEDIEN  
Dammweg 9, Postfach  
CH-3001 Bern  
Telefon 031 330 30 18  
Telefax 031 330 30 57  
E-Mail: inserat@agripub.ch

### Anzeigenleitung

Markus Jordi

### Anzeigenverkauf

Erich Brügger  
Telefon 034 495 58 68  
E-Mail: mbv@freesurf.ch  
Daniel Sempach  
Telefon 031 330 31 96  
E-Mail: daniel.sempach  
@agripub.ch

### Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2003

Kombinationsrabatt: 25%  
bei gleichzeitigem Erscheinen  
in «Technique Agricole»

### Druck und Spedition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

### Produktionskoordination

Kurt Hadorn

### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 65.–  
(inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 85.–, € 55.–

Nr. 5 erscheint  
am 13. Mai 2003

Anzeigenschluss:  
23. April 2003

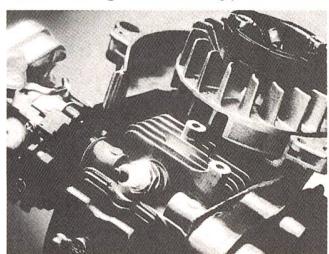
## > PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

### Weniger Abgas, weniger Lärm, mehr Kraft

#### Der neue STIHL-4-MIX-Motor – die Vorteile von Zwei- und Vier- taktmotor vereint

Der neue STIHL-4-MIX-Motor macht in erster Linie durch das neuartige Prinzip der Motorschmierung von sich reden. Während herkömmliche Viertaktmotoren getrennte Systeme für die Kraftstoffversorgung und die Schmierung benötigen, wartet die STIHL-4-MIX-Technologie mit einer genialen Lösung für die Motorschmierung auf. Ein Bypasskanal



im Zylinderkopf verteilt einen Teil des Benzin-Öl-Gemischs im Motor, der damit zuverlässig und launenabhängig geschmiert wird. Eine Ölstandskontrolle entfällt dadurch ebenso wie ein Ölwechsel.

Weil der STIHL-4-MIX-Motor weniger Bauteile aufweist als ein konventioneller Viertaktmotor, ist er nicht nur kompakter, sondern auch wesentlich leichter.

#### Abgasarm und geringer Kraft- stoffverbrauch

Dank einer wirkungsvollen Steuerung der Gasströme über Ventile arbeitet der neue STIHL-4-MIX-Motor äusserst sparsam und sauber. Es wird nur vollständig verbranntes Gas ausgestossen, was

zu einem extrem geringen Abgaswert führt. Damit unterschreitet dieser Motor sogar noch deutlich den strengen Emissionsgrenzwert, der in den USA ab 2005 für Kleinmotoren gilt.

#### Problemloser Start und hohe Durchzugskraft

Um den Komfort bereits beim Starten zu erhöhen, wurde der STIHL-4-MIX-Motor mit einem automatischen Dekompressionssystem ausgestattet. Beim Starten öffnet es die Ventile ein wenig länger und reduziert dadurch den erforderlichen Kraftaufwand für das Anwerfen des Motors ganz erheblich. Hohes Drehmoment über einen breiten Drehzahlbereich verleiht eine enorme Durchzugskraft, die das Arbeiten im harten Alltags-einsatz erleichtert.

#### Weniger Lärm freut Anwender und Nachbarschaft

Durch das 4-Takt-Prinzip zündet der Motor nur bei jeder zweiten Umdrehung. Das dabei entstehende Geräusch liegt im Vergleich zu Zweitaktern in einem tieferen Frequenzbereich, der vom menschlichen Gehör als angenehmer empfunden wird.

Zunächst wird der neue STIHL-4-MIX-Motor eine Motorsense antreiben, deren Markteinführung für das kommende Frühjahr geplant ist. Darüber hinaus ist er als Triebwerk für Heckenschneider, Hoch-Entaster und Bodenkultivator vorgesehen.

**STIHL Vertriebs AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tel. 01 949 30 30,  
Fax 01 949 30 20  
[info@stihl.ch](mailto:info@stihl.ch), [www.stihl.ch](http://www.stihl.ch)

### Der ideale Streuer für CH-Verhältnisse

Die Düngerstreuer-Baureihe ZA-X Perfect II von AMAZONE wurde speziell für CH-Verhältnisse entwickelt. Die AMAZONE-Streuer zeichnen sich durch ein präzises Streubild, einfachste Einstellung, niedrige Einfüllhöhe und einen un-schlagbaren Preis aus!



Die Streuer sind mit Behältergrössen von 600, 900 und 1400 Liter lieferbar und können mit Aufsätzen bis auf 1750 Liter aufgerüstet werden. Das Grenzstreuen erfolgt über den Limiter von Amazone bequem ohne Anhalten und Absteigen direkt vom Traktorsitz aus.

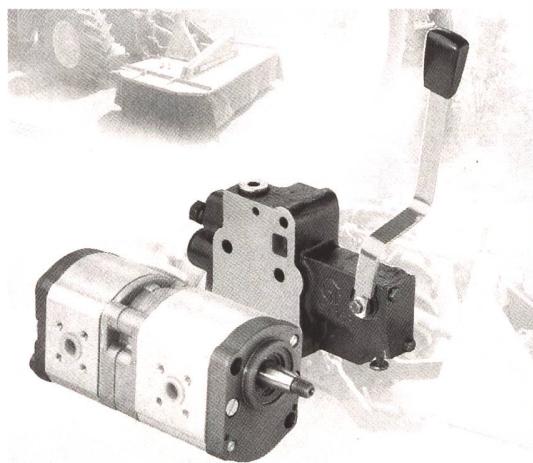
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren OTT-Händler oder an:

**OTT Landmaschinen AG**  
3052 Zollikofen  
Tel. 031 910 30 10

 paul forrer

### Ihr Schlüssel zur modernen Technik

Hydraulik und Antriebstechnik aus einer Hand – einzelne Komponenten oder Systemlösungen



Beratung und Verkauf via Fachhandel

**Paul Forrer AG Zürich**

Aargauerstrasse 250, CH-8048 Zürich  
Telefon 01 439 19 91, Telefax 01 439 19 99  
<http://www.paul-forrer.ch>, [hydraulik@paul-forrer.ch](mailto:hydraulik@paul-forrer.ch)

### Eine Klasse für sich



#### STIHL Freischneidegeräte.

Rundum professionell. Leistung von 0,7–2,8 kW (0,95–3,8 PS). Ausgefeilte Ergonomie für zügiges Durchforsten, Freischneiden und Mähen in schwierigem Gelände.

Verkaufsunterlagen  
und Bezugsquellen-Nachweis:

**STIHL VERTRIEBS AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tel. 01 949 30 30  
Fax 01 949 30 20  
[info@stihl.ch](mailto:info@stihl.ch)  
[www.stihl.ch](http://www.stihl.ch)

**STIHL®**

Verkauf nur über den Fachhandel.